

<b>Elterninformation apetito MidiCard zum Essenangebot und zur Essengeldkassierung</b>	<b>Parent information apetito MidiCard Meal selection and payment arrangements</b>																								
<p>Sehr geehrte Eltern,                      liebe Schülerinnen und Schüler,                      liebe Lehrerinnen und Lehrer,</p> <p>mit diesem Schreiben informieren wir Sie über die Teilnahme am Menüangebot und die Bezahlung mit unserem Internet-Bestellsystem MidiCard. Ganz bequem von Zuhause kann man sich anmelden, einfach und flexibel sein Wunschmenü bestellen oder übersichtlich seinen Kontostand überprüfen.</p>	<p>Dear parents,                      students                      and teachers,</p> <p>Please find enclosed information on how you can avail of our meal selections and pay with our Internet ordering system MidiCard. Enjoy the convenience of registering from home, simple and flexible ordering of the meal you want and having a clear overview of your account balance.</p>																								
<p><b>Was kostet ein Menü?</b></p> <table border="1" data-bbox="150 790 798 898"> <thead> <tr> <th>Preis für</th> <th>Menü A</th> <th>Menü B</th> <th>Menü C</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Schüler</td> <td>3,66 €</td> <td>3,66 €</td> <td>3,66 €</td> </tr> <tr> <td>Lehrer/Personal</td> <td>3,66 €</td> <td>3,66 €</td> <td>3,66 €</td> </tr> </tbody> </table>	Preis für	Menü A	Menü B	Menü C	Schüler	3,66 €	3,66 €	3,66 €	Lehrer/Personal	3,66 €	3,66 €	3,66 €	<p><b>What does a meal cost?</b></p> <table border="1" data-bbox="826 790 1474 898"> <thead> <tr> <th>Price for</th> <th>Meal A</th> <th>Meal B</th> <th>Meal C</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pupils</td> <td>€3.66</td> <td>€3.66</td> <td>€3.66</td> </tr> <tr> <td>Teachers/Staff</td> <td>€3.66</td> <td>€3.66</td> <td>€3.66</td> </tr> </tbody> </table>	Price for	Meal A	Meal B	Meal C	Pupils	€3.66	€3.66	€3.66	Teachers/Staff	€3.66	€3.66	€3.66
Preis für	Menü A	Menü B	Menü C																						
Schüler	3,66 €	3,66 €	3,66 €																						
Lehrer/Personal	3,66 €	3,66 €	3,66 €																						
Price for	Meal A	Meal B	Meal C																						
Pupils	€3.66	€3.66	€3.66																						
Teachers/Staff	€3.66	€3.66	€3.66																						
<p><b>Wie melde ich mich zum Essen an?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Bitte melden Sie sich im Internet auf der Seite unseres online - Bestellportals <a href="http://www.restoyoung.com">www.restoyoung.com</a> an. Über den Punkt <b>Registrierung</b> können Sie sich anmelden. Bitte wählen Sie die richtige Einrichtung aus.</li> <li>◆ Nach Bearbeitung Ihrer Registrierung erhalten Sie per Post Ihre apetito MidiCard und den Zugangscode für Ihren persönlichen Bereich im online - Bestellportal. Zwischen Registrierung und Versand der Karte können 15 Werktage vergehen.</li> <li>◆ Im Falle eines Wechsels vom Primar - zum Sekundarbereich, richten Sie bitte die Kündigung für die bestehende Kundennummer an apetito catering Rheine und registrieren sich für den Sekundarbereich.</li> </ul>	<p><b>How do I sign up for meals?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Please register on the internet on the page for our internet ordering system <a href="http://www.restoyoung.com">www.restoyoung.com</a>. You can sign up via the item <b>Registration</b>.</li> <li>◆ Please select the appropriate institution.</li> <li>◆ Once your registration has been processed, you will be sent your apetito MidiCard and access code for your personal area in the online ordering portal by mail. Please allow 15 working days between registration and the dispatch of the card.</li> <li>◆ If changing from primary to secondary school, please inform apetito catering Rheine of the termination of the existing customer number and register for the secondary school.</li> </ul>																								
<p><b>Wie bestelle ich mein Wunschmenü?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Als ersten Schritt füllen Sie bitte Ihr Kundenkonto mit einer Geldüberweisung auf. Jederzeit können Sie einen Betrag auf unser Konto 34660 bei der Sparkasse Rheine (BLZ 40350005) überweisen. Bitte geben Sie Vorname und Name des Tischgastes an – später dann bitte immer Ihre Kundennummer. Bitte beachten Sie die Banklaufzeiten.</li> </ul>	<p><b>How can I order the meals of my choice?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ First, load your customer account with a money transfer. You can transfer an amount to our account 34660 at the Sparkasse Rheine (bank routing code 40350005). Please specify your first name and the name of the table guest – afterwards always enter your customer number. Please note bank processing times.</li> </ul>																								

<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Jetzt können Sie bestellen.</b> Eine Bestellung kann nur dann ausgeführt werden, wenn ein Guthaben auf Ihrem Konto vorhanden ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>You can now order.</b> An order can only be carried out when there is money on your account.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Im persönlichen Bereich des online - Bestellportals können Sie Ihr Wunschmenü bestellen, Ab- und Umbestellungen vornehmen und Ihren Kontostand überprüfen. Bestell- und Abbestelltermine werden Ihnen ebenfalls angezeigt. Zahlreiche Informationen rund um Ihre Menübestellungen sind dort schnell und taggenau abrufbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ You can order the menu you want, cancel and revise orders and check your account balance in the personal area of the online ordering portal. Ordering and cancellation deadlines are also shown. Quick access is provided there to a large amount of up-to-date information on your menu orders.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Als besonderen Service bieten wir den Tischgästen die Möglichkeit an, ihre Bestellungen und Abbestellungen an einem <b>bestellPoint in der Schule</b> vornehmen zu können.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ As a special service, we offer dinner guests the possibility of placing orders and issuing cancellations at an <b>order point in the school.</b></li> </ul>
<p><b><u>Und nun kann es losgehen!</u></b></p> <p>Erst bestellen und dann zum MenuPoint in der Schule. Doch bitte vergessen Sie nicht Ihre Karte. Ohne diese werden die Mitarbeiterinnen von apetito catering nicht wissen, welches Menü Sie bestellt haben.</p> <p>Das Team von apetito catering wünscht einen Guten Appetit.</p>	<p><b><u>Ready to go!</u></b></p> <p>First place your order then go to the Menu Point in your school. Please don't forget to bring your card; without it the employees of apetito catering will not know what menu you have ordered.</p> <p>The apetito catering team would like to wish you „Guten Appetit!“</p>
<p>Ausschließlich die deutsche Ausfertigung des Vertrages hat rechtliche Gültigkeit. Die Übersetzung ist ein Service von apetito catering ohne eine rechtliche Wirkung.</p>	<p>Only the German version of the contract is legally valid. The translation is a service offered by apetito catering: it has no legal standing.</p>